

AUTOMNE 2000

UN FORUM MONDIAL SUR LES NORMES

par Klaas Westera
Président

En août dernier, le CEPA était invité à une réunion de planification du conseil d'ACORD (Association for Cooperative Operations Research and Development) tenue à Fort Lauderdale, en Floride. Un des sujets clés à l'ordre du jour était le besoin d'établir une stratégie mondiale pour les normes EDI. Y étaient représentés le Canada, les États-Unis, l'Europe de l'Ouest (EEG7), l'Angleterre (ABI) et le groupe responsable de l'établissement des normes EDIFACT (programme des Nations-Unies relié aux normes). IVANS et WISE, fournisseurs mondiaux établis dans le domaine de la communication et d'autres services sous-jacents y participaient aussi. Ces discussions sur les normes mondiales avaient en fait débuté il y a quelques années et avaient connu un regain d'intérêt lors d'une réunion tenue en août 1999.

Alors que le monde devient de plus en plus petit et que les sociétés s'élargissent bien au-delà des frontières, nous nous retrouvons dans une situation où les stratégies d'isolement ne sont non seulement vouées à l'échec mais aussi potentiellement dangereuses. Cette réalité est aussi vraie pour les organismes qui établissent les normes, comme le CEPA, que pour les sociétés plus importantes. Les raisons derrière ces tendances sont à la fois significatives et attirantes. Elles sont, entre autres:

- **L'Internet** qui a essentiellement éliminé les frontières politiques et géographiques. Il a permis aux particuliers et aux entreprises de communiquer et d'échanger librement de façon instantanée et à peu de frais. L'Internet a uniformisé l'ensemble des règles régissant traditionnellement les transactions

- d'affaires en trainous.
- **Ladé-régularisation** est un autre facteur qui a permis aux entreprises d'élargir leurs sphères d'activités et de se tourner vers de nouveaux marchés. Dans toute cette agitation d'être à l'avant-garde, nous avons assisté à l'émergence de nouveaux concepts d'entreprises et à l'expansion d'organismes traditionnels dans tous les domaines connexes des services d'assurance et financiers. Comme résultat, ces nouvelles entreprises ont pris de l'importance, franchies les frontières et construit un nouveau réseau universel de partenariats stratégiques mondiaux.
- **Le libre échange** a également eu une forte influence sur la planification stratégique des grandes sociétés. Le virage vers des stratégies mondiales est encore plus évident dans notre propre industrie de l'assurance de dommages. Tous les gros joueurs prennent de l'expansion et consolident leur position à l'échelle mondiale grâce à des stratégies et des politiques internationales précises. Le focus national, d'ilya à peine dix ans, s'avère aujourd'hui un concept dépassé.

Une question se pose : **Peut-on, ici au Canada, se permettre de brasser nos petites affaires en trainous sans tenir compte de ce qui se passe autour de nous sur la scène internationale?** La réponse est un **NON**. Plusieurs de nos assureurs et courtiers membres du CEPA ont déjà affaire avec le reste du monde et ont besoin de pouvoir échanger des informations sur les comptes et les polices au-delà des frontières. Ils ont un besoin immédiat de faire des transactions outre-frontières dans un nouveau langage international (celui de l'EDI standard, par exemple). Les langages nationaux utilisés précédemment (celui de l'EDI standard du CEPA, par exemple) doivent être améliorés et augmentés au besoin pour pouvoir répondre à

suite en page 2...

FLASH D'INFORMATION SUR LES ACTIVITES DU QUEBEC

par Marielle Tousignant
Directrice adjointe de la distribution des solutions
d'assurance
Bureau régional-Québec

Bienvenue au CEPA - Bureau régional du Québec

Josée Taverna est entrée en fonction en juillet dernier à titre de Conseillère, normes et technologie et Francine Lauzon est entrée en fonction en août dernier au poste de Coordinatrice, normes et administration.

suite en page 3...

A L'INTERIEUR

UN FORUM MONDIAL SUR LES NORMES...	1&2
ACTIVITES DU QUEBEC	1&3
DEVELOPPEMENT XML.....	2&3
NORMES DU CEPA.....	2
LES FORMULAIRES DU CEPA.....	2
CALENDRIER REUNIONS & ATELIERS.....	3
DERNIERES NOUVELLES DU PERSONNEL...	4
ECRANS WEB.....	4

CONNEXIONS EXPRESS EST UNE PUBLICATION
TRIMESTRIELLE DU CEPA. BUR RECEVOIR
DE SEPT EXEMPLAIRES SUPPLEMENTAIRES, VEUILLEZ
COMMUNIQUER AVEC :

LOUISE POIRIER-RIGGS
COURRIEL INTERNET: lriggs@csio.com
TÉLÉPHONE: 416-360-1773 POSTE 353
TÉLÉCOPIEUR 416-364-1482
VOS COMMENTAIRES SONT BIEN VENUS

UN FORUM MONDIAL SUR LES NORMES

...sutedelapage1

la réalité mondiale. Le CEPA a annoncé récemment qu'il amorçait l'établissement de normes XML pour le Canada et qu'il collaborerait avec ACORD à ce projet. Ce partenariat résulte du besoin d'harmoniser nos normes XML respectives et de démontrer notre engagement envers l'établissement de normes internationales.

Dans le but d'évaluer ce besoin grandissant, les représentants à la réunion tenue en août dernier ont convenu de créer un nouveau Forum mondial sur les normes. Ces responsables auront l'occasion de travailler ensemble à identifier les besoins spécifiques mondiaux, en matière de normes, puis à mettre sur pied des projets conjoints en vue d'y répondre. Le rapprochement des normes individuelles nationales par le biais de technologies nouvelles telles que XML représente en soi une part majeure de l'effort à fournir. Le forum sera initialement informel et sur une base bénévole. Les coûts seront défrayés par chaque équipe respective à partir de fonds déjà existants.

Avec le temps, la question d'une équipe internationale plus officielle et spécifique sera réétudiée. Mais il importe avant tout de bien définir les besoins mondiaux et d'évaluer l'efficacité de nos efforts initiaux. Ce que nous savons d'emblée, c'est que la demande est réelle et qu'il semble y avoir un consensus à l'échelle internationale pour rencontrer ces exigences. ■

CEPA - DEVELOPPEMENT

XML

par Dorin Mascan,
Directeur, recherche et développement

Le CEPA a entrepris le processus de développement des premières spécifications XML canadiennes en assurance de dommages. Le projet débutait en septembre dernier et la création des spécifications XML pour les 2 branches d'assurance (automobile et habitation) est prévue pour la fin juin 2001. Malgré un échéancier rapproché, nous

suite en page 3...

DERNIERES NOUVELLES SUR LES NORMES DU CEPA

par Howard Bender
Spécialiste des normes

Une fois de plus, les normes sont au programme pour l'automne. En plus des événements régulièrement à l'horaire, nous avons inclus plein de nouveautés intéressantes.

Pour ceux d'entre vous concernés par les normes d'ED en assurance des particuliers, la prochaine réunion du groupe de travail sur les normes aura lieu le vendredi 20 octobre à Montréal. Eh oui! Montréal, la captivante! Parmi les points à l'ordre du jour, la révision des demandes de changements aux normes, bien entendu, mais aussi une mise à jour sur «l'univers de XML», les formulaires, les écrans Web et encore bien d'autres initiatives nouvelles du CEPA. N'hésitez pas à contacter Marielle Tousignant, à Montréal, pour obtenir plus de détails. Vous pouvez également consulter notre site Web (www.csio.com) pour en savoir davantage sur les initiatives du CEPA.

Pour ce qui est des normes en assurance commerciale, nous passons à la phase 7. Pour ceux d'entre vous qui ne s'en souviennent pas des différentes phases, la phase 7 implique les "autres biens" ce qui inclut les risques divers, le traitement de données électroniques, les petits progiciels, etc. La prochaine réunion du groupe de travail pour la définition des besoins d'affaires de cette phase a eu lieu le 27 septembre 2000 à Toronto. Tous nos membres ont été invités à participer à cette réunion et les volontaires sont toujours bienvenus. Inscrivez-vous en me téléphonant au (416) 360-1773, poste 321 ou en m'envoyant un message à mon adresse électronique: hbender@csio.com.

Plus tard cette année, nous établirons les normes en assurance agricole. Nombreux sont nos membres qui mettent des polices pour les entreprises agricoles en assurance des particuliers et commerciales. Aussi, beaucoup de nos membres ont exprimé le besoin de normes en assurance agricole. Nous vous encourageons à nous soumettre tout commentaire pertinent qui favoriserait l'établissement de ces nouvelles normes. Si vous êtes intéressés à vous joindre à l'équipe, n'hésitez pas à me contacter. ■

LES FORMULAIRES DU CEPA VERSION ELECTRONIQUE

par Daphne Horn
Spécialiste des normes

La fin de semaine de la fête du travail a marqué le début d'une ère nouvelle pour les formulaires du CEPA qui sont alors devenus disponibles en format PDF (Portable Document Format) et PCL5 (Printer Control Language).

Le format PDF permet aux formulaires d'être affichés sur tous les PC basés sur Windows par l'intermédiaire du logiciel *Adobe Acrobat*, un programme disponible gratuitement sur l'Internet à www.adobe.com. Une fois que les formulaires sont affichés à l'écran, ils peuvent être imprimés tel quel ou remplis directement à l'écran pour impression. L'utilisation du format PLC est grandement répandue chez les systèmes informatiques de nos courtiers et des compagnies d'assurance pour produire des formulaires avec données intégrées sur imprimante laser.

Les formulaires format PDF et PCL5, disponibles sur CD, ont été distribués aux membres du CEPA. De plus, ils seront accessibles sur le site Web du CEPA à laquelle sera protégé par un mot de passe. Les courtiers qui sont intéressés à obtenir ces formulaires sont priés de communiquer avec Madame Louise Poirier-Riggs au (416) 360-1773, poste 353 ou à l'adresse électronique suivante : riggs@csio.com. Nous sommes fiers d'offrir à nos membres les avantages de cette nouvelle technologie. Les formulaires informatisés représentent la première étape d'une offensive axée sur la réduction de papier. Les compagnies d'assurances et les fournisseurs d'outils informatisés peuvent intégrer les formulaires PDF à leurs systèmes et permettre ainsi aux utilisateurs d'être plus efficaces et de réduire leurs coûts. Ceux-ci peuvent être utilisés sur des écrans Internet, sur des réseaux d'ordinateurs personnels et même sur des ordinateurs portables.

Cette initiative marque le début des efforts du CEPA pour augmenter ses produits et services en matière de formulaires. Toutefois, nous continuons de maintenir et d'améliorer nos réserves de formulaires papier.

Si vous avez des questions concernant les formulaires PDF ou PCL5, n'hésitez pas à m'appeler au (416) 360-1773, poste 336, ou à l'adresse électronique suivante: dhorn@csio.com. ■

FLASH D'INFORMATION SUR LES ACTIVITES DU QUEBEC

...suitedelapage1

Développement des normes d'industrie pour les écrans Web servant à la fonction PCH.

Bonne nouvelle - Le projet de développement des écrans Web standard pour la fonction de modification de police en assurance autos est bien déroulé. Les nombreuses heures de travail passées par nos membres du Comité de travail du Québec sur ce dossier ont permis la production d'une ébauche officielle des écrans laquelle est sujette à révision par le Comité de travail national.

Le comité de travail du Québec poursuit maintenant avec le développement des écrans Web pour la PCH-habitation.

Les personnes désireuses de participer à ces groupes de travail sont invitées à me téléphoner au (514) 393-8200 ou m'adresser un message e-mail à marielle@csio.com.

Rencontres avec les fournisseurs de systèmes de gestion

Les membres assureurs et courtiers du Conseil d'interface du Québec, un comité du CEPA, ainsi que leurs invités sont rencontrés le 20 septembre dernier par les fournisseurs de systèmes de gestion pour cabinets de courtage nationaux CIM-Data et PowerBroker. Les assureurs et courtiers ont eu réponse à leurs questions quant aux priorités et plans de développement de ces entreprises sur le marché du Québec. Plus d'une vingtaine de personnes ont participé à cette rencontre.

.....

Collaboration aux activités nationales

Le personnel du bureau de Montréal continue de contribuer régulièrement aux différents programmes nationaux.

Formulaires standard

Cet automne nous aborderons la révision des formulaires spécifiques à la province de Québec pour la proposition habitation et automobile standard en tenant compte des recommandations du Comité national sur les versions nationales des formulaires. Les membres seront informés des prochaines dates de réunion.

Pour plus d'information sur ce programme, communiquez avec Josée Taverna, au (514) 393-8200 ou par courriel à jtaverna@csio.com.

Normes en assurance des particuliers

Cemois-ci, le bureau régional du Québec est heureux d'accueillir à Montréal les participants du groupe de travail national sur les normes. La rencontre se tiendra le vendredi 20 octobre dans la salle de conférences de l'édifice Royal & Sun Alliance.

Pourquoi ne pas joindre le travail à l'agréable et profiter un peu de l'ambiance du charme de Montréal durant la fin de semaine?

Participation au Congrès annuel du RCCAQ

Comme par le passé, le CEPA participera au Congrès 2000 du Regroupement des Cabinets de Courtage d'Assurance du Québec, qui aura lieu les 1^{er} et 2 novembre prochains. Laurence Delomosne et Marielle Tousignant enseigneront les courtiers sur les activités courantes et futures du CEPA et répondront à leurs questions. Klaas Westera sera également présent pour échanger avec les courtiers sur les défis technologiques du réseau de courtage indépendant. ■

DEVELOPPEMENT XML

....suitedelapage3

sommes confiants que ce projet sera livré à temps considérant que le CEPA sera servi de travaux déjà réalisés par d'autres organismes tels que ACORD (USA), EEG7 (Europe de l'Ouest), ABI (Grande-Bretagne) et les Nations Unies.

De plus, nous espérons que l'implantation de ces nouvelles normes sera accélérée par l'augmentation constante des transactions d'affaires via l'Internet. Certaines compagnies de grande envergure ont déjà entrepris la création d'écrans Web et d'autres compagnies suivront leurs exemples sous peu.

Les écrans Web standard CEPA, dès leur disponibilité, rendront uniformes l'aspect visuel des données et les spécifications XML permettront le transfert des données. Un autre avantage majeur rapporté à l'EDI traditionnel est la capacité d'XML de transmettre l'information en temps réel. Les courtiers et les assureurs posséderont les outils nécessaires pour le développement et l'implantation d'un nouveau modèle de distribution, plus efficace et à coût réduit, comparativement à ceux précédents.

Si vous avez des questions concernant ce projet, n'hésitez pas me contacter au (416) 360-1773, poste 320 ou par courriel à : dmascan@csio.com. ■

CALENDRIER DES REUNIONS ET ATELIERS

Congrès	Normes en assurance des particuliers	Rencontre des partenaires EDI	Formulaires standard pour la proposition	Normes et lignes directrices pour écrans web
IBAO: les 18-20 octobre 2000 Lieu de la rencontre: Hotel Royal York Venez nous visiter au kiosque numéro 63. Nous partageons le kiosque avec le BAC.	le 20 octobre 2000 Groupe de travail des normes Heure: 9h30 Lieu de la rencontre: Royal & Sun Alliance - Montréal	le 16 novembre 2000 EPOF - 9h30 Applied Systems - 12h30 ebix.com - 13h30 Keal Technology - 14h30 PowerBroker - 15h30	le 17 octobre 2000 Développement de la proposition pour l'assurance de la responsabilité civile Heure: 9h30 Lieu de la rencontre: Facility Association	Une date sera annoncée prochainement.
RCCAQ: les 1 & 2 novembre 2000 Lieu de la rencontre: Centre des Congrès de Québec Venez nous visiter au kiosque numéro 22. Nous partageons le kiosque avec le CIVC.	CTAG le 3 novembre 2000 Heure: 9h30 Lieu de la rencontre: CSIO à Toronto	Lieu de la rencontre: Royal & Sun Alliance Insurance 10 Wellington St. E. Toronto, ON		Pour plus d'information sur le CEPA, veuillez visiter notre site web www.csio.com

DERNIERES NOUVELLES DU PERSONNEL

Le CEPA est ravi de vous présenter cinq nouveaux membres de son personnel.

Laurence Delomosne

Le 19 juin 2000, le CEPA annonçait la nomination de Laurence Delomosne au poste de **Directrice nationale des normes et de la technologie**.

À ce titre, Laurence supervisera la distribution de l'EDI, des formulaires et des normes pour les écrans Web à travers le Canada. Elle assurera également la livraison d'autres produits et services connexes offerts aux membres.

Dorin Mascan

Le 28 juillet 2000, le CEPA annonçait la nomination de Dorin Mascan au poste de **Directeur national de la recherche et du développement**.

À ce titre, Dorin supervisera la recherche, la sélection et la livraison de nouveaux outils technologiques pour l'industrie des courtiers en assurance de dommages. Il travaillera principalement à l'initiative XML ainsi qu'à d'autres nouvelles technologies basées sur l'Internet.

Louise Poirier-Riggs

Louise Poirier-Riggs s'est jointe à notre équipe le 26 juin 2000 à titre de **Coordonnatrice des normes et de la conception graphique**.

Le rôle de Louise consistera principalement à assurer que le matériel du CEPA : les bulletins de nouvelles, les dépliants, le site Web, les présentations, etc. soit bien structuré et présenté adéquatement.

Josée Taverna

Josée Taverna, **Conseillère pour les normes et la technologie**, est entrée en fonction le 24 juillet dernier au bureau régional du Québec à Montréal.

En tant que conseillère, Josée aidera et conseillera les membres du CEPA au niveau du développement, de l'entretien et de la mise en application des normes EDI (pour toutes les branches d'affaires), les formulaires, le commerce électronique et toute autre technologie appropriée permettant ainsi au réseau du courtage indépendant d'être concurrentiel.

Francine Lauzon

Le 21 août dernier, Francine Lauzon se joignait à l'équipe du CEPA en tant que **Coordonnatrice des normes et de l'administration**.

Francine assurera les fonctions administratives du bureau régional du Québec ainsi que les services techniques et logistiques. Ce travail comprend également les tâches reliées aux normes EDI, la traduction et lecture d'épreuves, la planification et la coordination des activités.

Marielle Tousignant

Le CEPA est heureux d'annoncer la promotion de Marielle Tousignant au titre de **Directrice adjointe de la distribution des solutions d'assurance** pour le bureau régional du Québec à Montréal.

Sous son nouveau titre, Marielle gèrera les activités de notre bureau de Montréal et sera responsable de la livraison des produits et services reliés aux normes auprès de nos membres du Québec.

NORMES ET LIGNES DIRECTRICES POUR ECRANS WEB

par Laurence Delomosne,
Directrice nationale des normes et de la technologie

Avec nos quatre écrans Web maintenant disponibles (Interrogations sur la facturation, Statut des réclamations et Déclaration de sinistres - automobile et biens), de plus en plus de compagnies choisissent d'utiliser les normes du CEPA pour les écrans Web. L'utilisation et la demande de transactions rendues possibles par le Web sont à la hausse. La normalisation signifie, pour les courtiers, l'accès aux sites Web de compagnies multiples permettant une utilisation et une mise à jour accélérées et simples des écrans. Le développement des écrans Web pour la fonction de Modification de police en assurance automobile (PCH) en est l'étape finale. Les écrans seront présentés au groupe de travail nationale le 5 octobre 2000 pour révision. Les résultats de cette rencontre seront soumis pour approbation peu après. Nous tenons à remercier le groupe de travail régional assigné aux écrans Web et notre personnel de Montréal pour leur contribution majeure à ce projet. Dès que les écrans Web PCH-Auto seront distribués aux membres, nous commencerons à travailler sur le PCH-Habitation. À l'échelle nationale, nous commencerons, parallèlement, à travailler sur l'écran Nouvelle affaire en assurance automobile. Le travail accompli pour concevoir les

écrans PCH-Auto servira de base pour la conception des écrans MA-Auto. De même, lorsque les écrans PCH-Habitation seront finalisés, les écrans produits nous serviront de point de départ pour la conception des écrans Nouvelle affaire en assurance habitation. Ce processus permettra une livraison plus rapide de ces derniers écrans transactionnels à nos membres. La finalisation de ce projet important, combiné au processus de développement de normes XML, permettra aux courtiers et aux compagnies d'effectuer beaucoup plus facilement leurs transactions sur Internet.

Un autre projet majeur implique la traduction vers le français de nos écrans Web. Des ressources internes sont actuellement formées sur HTML afin d'intégrer la version française aux gabarits existants. Nous nous attendons à ce que les versions françaises soient bientôt prêtes pour la révision à l'échelle régionale et nationale.

Il me fait plaisir d'annoncer que Daphne Horn, spécialiste des normes au CEPA, dirigera maintenant le groupe de travail national sur les écrans Web. Si vous avez des questions sur nos écrans Web antérieurs ou des suggestions pour le développement d'écrans Web futurs, n'hésitez pas à nous les transmettre par courrier électronique soit à l'attention de Daphne à dhorn@csio.com ou à mon attention à laurence@csio.com. ■

EXEMPLAIRES ADDITIONNELS

Si quelqu'un d'autre dans votre compagnie aimerait recevoir un exemplaire, veuillez communiquer avec Louise Poirier-Riggs au 416-360-1773 poste 353 ou communiquer via courriel à lriggs@csio.com.